



POCKET RECORDER

**POCKETRAK**

2G

**Owner's Manual**

**Bedienungsanleitung**

**Mode d'emploi**

**Manual de instrucciones**

**Manuale di istruzioni**

**Руководство пользователя**

**EN**

**DE**

**FR**

**ES**

**IT**

**RU**

**ITALIANO**

**ENGLISH**

**DEUTSCH**

**FRANÇAIS**

**ESPAÑOL**

**РУССКИЙ**

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

## 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

## 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

## 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC

regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

## **COMPLIANCE INFORMATION STATEMENT (DECLARATION OF CONFORMITY PROCEDURE)**

Responsible Party : Yamaha Corporation of America  
Address : 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620

Telephone : 714-522-9011

Type of Equipment : POCKET RECORDER

Model Name : POCKETRAK 2G

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.  
Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause harmful interference,  
and
- 2) this device must accept any interference received  
including interference that may cause undesired  
operation.

See user manual instructions if interference to radio  
reception is suspected.

\* This applies only to products distributed by  
YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(FCC DoC)

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.  
Operation is subject to the following two conditions:  
(1) this device may not cause harmful interference,  
and (2) this device must accept any interference  
received, including interference that may cause  
undesired operation.

## **CANADA**

This Class B digital apparatus complies with Canadian  
ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la  
norme NMB-003 du Canada.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada (class B)  
Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha  
Canada Musique Ltée.

## **IMPORTANT**

Please record the serial number of this unit in the  
space below.

### **Model**

### **Serial No.**

The serial number is located inside the battery  
compartment of the unit.  
Retain this Owner's Manual in a safe place for  
future reference.

\* This applies only to products distributed  
by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(Ser.No)

## About WMDRM

- This product is protected by certain intellectual property rights of Microsoft. Use or distribution of such technology outside of this product is prohibited without a license from Microsoft.
- Content owners use Windows Media digital rights management technology (WMDRM) to protect their intellectual property, including copyrights. This device uses WMDRM software to access WMDRM-protected content. If the WMDRM software fails to protect the content, content owners may ask Microsoft to revoke the software's ability to use WMDRM to play or copy protected content. Revocation does not affect unprotected content. When you download licenses for protected content, you agree that Microsoft may include a revocation list with the licenses. Content owners may require you to upgrade WMDRM to access their content. If you decline an upgrade, you will not be able to access content that requires the upgrade.

## About MP3

- Supply of this product does not convey a license nor imply any right to distribute content created with this product in revenue-generating broadcast systems (terrestrial, satellite, cable and/or other distribution channels), streaming applications (via Internet, intranets and/or other networks), other content distribution systems (pay-audio or audio-on-demand applications and the like) or on physical media (compact discs, digital versatile discs, semiconductor chips, hard drives, memory cards and the like). An independent license for such use is required. For details, please visit <http://mp3licensing.com>.
- MPEG Layer-3 audio coding technology licensed from Fraunhofer IIS and Thomson.



## **¡Enhорабуна!**

Gracias por adquirir el GRABADOR DE BOLSILLO Yamaha POCKETRAK 2G. El POCKETRAK 2G le permite grabar, almacenar archivos, escuchar música y mezclar datos de audio de forma divertida con el DVD-ROM del software Cubase AI 4 incluido. A fin de obtener el máximo partido de su nuevo POCKETRAK 2G y sus sofisticadas funciones, le recomendamos que lea este manual en su totalidad y que lo guarde en un lugar seguro.

## **Índice**

<b>Accesorios incluidos .....</b>	<b>109</b>
<b>Principales características .....</b>	<b>110</b>
<b>Precauciones .....</b>	<b>111</b>
<b>Presentación .....</b>	<b>115</b>
Mandos .....	115
Pantalla LCD .....	116
Ajuste de la dirección de los micrófonos incorporados (inclinación) .....	116
Inserción de una batería .....	117
<b>Operaciones básicas.....</b>	<b>118</b>
Selección de un elemento de menú.....	118
Uso de los auriculares .....	118
Encendido y apagado .....	118
Función de bloqueo.....	119
Ajuste del volumen .....	119
<b>Guía rápida .....</b>	<b>120</b>
Grabación .....	120
Reproducción.....	123
Borrado .....	124
<b>Conexión a un ordenador .....</b>	<b>125</b>
Conexión de la unidad al ordenador .....	125
Desconexión de la unidad del ordenador .....	127
Acerca de la carpeta en Disco extraíble.....	128
Acerca de Cubase AI 4.....	131
Acerca del disco complementario .....	136
<b>ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE .....</b>	<b>137</b>
Recarga de la batería eneloop .....	139

## Acerca del manual en PDF

La memoria flash de la unidad contiene el Manual de referencia de POCKETRAK 2G (PDF), que ofrece información avanzada sobre el grabador POCKET-RAK 2G, solución de errores y otras explicaciones no incluidas en este manual de instrucciones. Consulte dicho manual para obtener información completa y detallada.

Puede ver el manual en PDF en su ordenador con sólo conectar la unidad al ordenador y abrir el archivo de la carpeta de idioma deseada dentro de la carpeta "Manual". Para obtener información detallada sobre la conexión al ordenador y las carpetas, consulte las páginas 125 a 130.

Para poder ver los archivos PDF, debe tener Adobe Reader instalado en su ordenador. Adobe Reader puede descargarse en el siguiente sitio web:

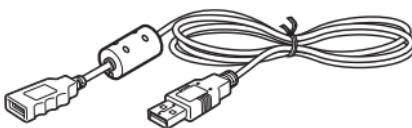
<http://www.adobe.com/>

## AVISOS ESPECIALES

- La copia de música disponible comercialmente está estrictamente prohibida salvo para su uso personal.
- Este manual es copyright exclusivo de Yamaha Corporation.
- Las ilustraciones y pantallas que se muestran en este manual sólo tienen propósitos ilustrativos y pueden ser diferentes de las del dispositivo.
- Windows es una marca registrada de Microsoft® Corporation en los Estados Unidos y otros países.
- Apple y Macintosh son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y en otros países.
- Eneloop® es una marca registrada de SANYO Electric Co., Ltd.
- Los nombres de empresas y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

# Accesorios incluidos

- Cable de conexión USB



- Auriculares

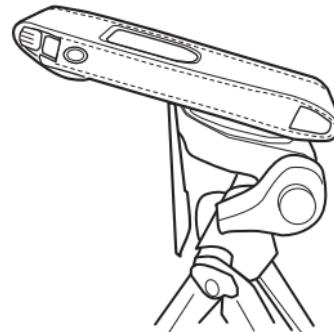


- DVD-ROM



- Manual de instrucciones (este documento)
- Batería Eneloop (batería Ni-MH recargable)
- Funda blanda con orificios para un trípode
- Adaptador para pie de micrófono

## Cómo utilizar la funda blanda con orificios para un trípode



**Nota:** \_\_\_\_\_

- El trípode es un accesorio no incluido.
- Los orificios tienen un tamaño de un cuarto de pulgada (6,35 mm).
- Con un adaptador para pie de micrófono (incluido), puede instalar la funda del pie de micrófono (el diámetro del cable del adaptador es de 3/8 pulgadas, o 9,525 mm).

# Principales características

- **Memoria flash de gran capacidad (2 GB) incorporada**

La memoria flash almacena hasta 136 horas aproximadamente (en modo SP) de datos de grabación estereofónica.

- **Batería recargable "eneloop", ecológica y de larga duración, incluida**

La batería "eneloop" permite grabar en sonido estereofónico durante unas 19 horas; una batería alcalina AAA/LR03/HP16 permite grabar en sonido estereofónico durante unas 25 horas (en modo SP, con el LED de grabación y la retroiluminación DESCONECTADOS).

- **Software Cubase AI 4 DAW (DVD-ROM) incluido**

Cubase AI4 permite grabar, editar y mezclar datos de audio de forma divertida. (página 131)

- **Ajuste de dirección (inclinación) para los micrófonos incorporados**

La dirección de los micrófonos incorporados se puede ajustar según la situación. (página 116)

- **Control de nivel automático (MIC ALC)**

La función de control de nivel automático permite ajustar la sensibilidad de los micrófonos en respuesta al entorno de grabación. (página 120).

- **Grabación directa desde un reproductor de CD (entrada LINE)**

Puede conectar la unidad a un reproductor de CD o MD, y grabar música en la unidad. (Véase el manual de referencia en PDF).

- **Función de reproducción de archivos de audio (MP3/WMA)**

Puede transferir archivos de audio desde un ordenador a la unidad y disfrutar de la unidad como reproductor de música. (Véase el manual de referencia en PDF).

- **Función de seguridad**

La función de seguridad permite proteger con una contraseña archivos de audio o datos importantes. (Véase el manual de referencia en PDF).

- **Conexión USB directa y de velocidad (USB 2.0) a un ordenador (página 125)**

- **Conector UBS incorporado**

Un conector USB incorporado permite utilizar la unidad para almacenar documentos de empresa y materiales de presentación.

# Precauciones

## **LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR**

- \* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.

## **! ADVERTENCIA**

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

### **No abrir**

- No abra el dispositivo ni intente desmontar los componentes ni modificarlos en modo alguno. El dispositivo contiene componentes cuyo mantenimiento no puede realizar el usuario. Si surgiera un mal funcionamiento, interrumpa inmediatamente su uso y pida al personal cualificado de Yamaha que lo inspeccione.

### **Advertencia relativa al agua**

- No exponga el dispositivo a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del dispositivo, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato. Seguidamente, pida al personal de asistencia de Yamaha que revise el dispositivo.

### **Si observa cualquier anomalía**

- Si este dispositivo se cae o resulta dañado, apague inmediatamente el interruptor de alimentación y pida al personal cualificado de Yamaha que inspeccione el dispositivo.

### **Atención: manejo**

- No maneje el dispositivo ni utilice auriculares mientras conduce un automóvil o monta en bicicleta o motocicleta, ya que podría producirse un accidente grave.



## **ATENCIÓN**

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el dispositivo u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

### **Ubicación**

- Antes de cambiar el dispositivo de lugar, desconecte todos los cables.
- No exponga el dispositivo a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día) para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No ponga el dispositivo sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.

### **Atención: manejo**

- No utilice el dispositivo o los auriculares por mucho tiempo a niveles de volumen excesivamente altos, ya que ello puede causar pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.
- No se apoye en el dispositivo, ni coloque objetos pesados sobre él, y no ejerza una presión excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.

### **Almacenamiento de datos**

- Los datos guardados podrían perderse debido a un fallo de funcionamiento o a una operación incorrecta. Para protegerse contra posibles pérdidas de datos, recomendamos que almacene los datos de importancia en un dispositivo externo, como un ordenador.

**Acerca de la batería**** PELIGRO**

**Asegúrese de observar en todo momento las precauciones básicas indicadas abajo para evitar la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, aunque sin limitarse a ellos, los puntos siguientes:**

- **Si detecta cualquier fuga, decoloración, deformación u olor extraño en la unidad, retire inmediatamente la batería de la unidad y detenga su funcionamiento; además, aleje la unidad del fuego.**

Si sigue manejando la unidad, podría provocar que la batería se incendie, explote, sufra un escape del electrolito o humos. Si la batería con fugas está cerca de una llama, el electrolito podría prenderse fuego, provocando el incendio en la batería, explosiones, escapes del electrolito o humos.

** PELIGRO sobre la batería eneloop (batería Ni-MH recargable)**

- **Utilice únicamente una batería "eneloop".**

No utilice ninguna batería recargable distinta de la eneloop. Por su seguridad, no utilice baterías recargables de imitación o falsificadas. El uso de baterías distintas de la batería eneloop podría provocar incendios, explosiones y fugas de fluido, lo que resultaría en fuego, daños personales, quemaduras químicas o contaminación ambiental.

- **Recargue la batería únicamente con este producto o el cargador especificado.**

Si carga la batería con otro cargador podría producirse un flujo de corriente excesivo o anormal durante la carga, lo que provocaría reacciones químicas anormales dentro de la batería que podrían resultar en incendios, explosiones, fugas del electrolito o sobrecalentamiento.

- **Deje de cargar la batería si la carga no termina una vez transcurrido el tiempo de carga especificado**

Si continúa cargando la batería, podría prenderse fuego, explotar, sufrir fugas de electrolito o sobrecalentarse.

** PELIGRO: sobre la batería eneloop (batería Ni-MH recargable)**** ADVERTENCIA sobre la batería alcalina AAA/LR03/HP16**

- **No deforme, desmonte ni modifique la batería.**

Cualquier modificación, como deformación, desmontaje o soldadura directa de los terminales de la batería podría provocar incendios, explosiones, fugas o salidas del electrolito.

- **No permita que ningún cable conecte los terminales positivos y negativos, y no porte ni guarde la batería junto con objetos metálicos como collares u horquillas.**

De hacerlo, podría provocar un cortocircuito de la batería, provocando un flujo excesivo de corriente que probablemente resultaría en incendios, explosiones y fugas o salidas del electrolito. Esto también podría provocar que el metal de la horquilla o collar se calentase.

- **No arroje la batería al fuego, ni la caliente o exponga a la luz solar durante mucho tiempo.**

De hacerlo podría derretirse el aislante, dañarse el mecanismo de seguridad o quemarse el electrolito, provocando incendios o explosiones.

- No retire ni dañe la cubierta externa.**

Si se retira la cubierta externa, se perfora con agujas o cualquier otro objeto en punta, se golpea con un martillo o se pisa, se puede provocar un cortocircuito en la batería, lo que resultaría en incendios, explosiones, fugas o salidas del electrolito, o sobrecalentamiento.

- Inserte la batería de acuerdo con las instrucciones.**

Asegúrese siempre de que la batería se inserta siguiendo las marcas de polaridad +/- . De no hacerlo, podría provocar una reacción química anormal durante la recarga o un flujo de corriente eléctrica anormal en la batería, lo que resultaría en incendios, explosiones, fugas o salidas del electrolito, o sobrecalentamiento durante el uso.

### ADVERTENCIA

- No retire la batería mientras la unidad esté en uso.**

No retire la batería mientras la unidad se esté utilizando. De hacerlo, podría dañar los datos o provocar fallos de funcionamiento.

- No deje la batería instalada durante mucho tiempo.**

Si la batería se agota o si no utiliza el dispositivo durante mucho tiempo (una semana), retire la batería del dispositivo y consérvela en un lugar fresco y seco para evitar posibles fugas de líquido de la batería.

### ATENCIÓN

- Compruebe la capacidad de la batería antes de grabar o borrar material grabado.**

Si la indicación de capacidad restante de la batería baja durante la grabación, deténgala inmediatamente y recargue la batería o inserte una nueva.

Si la batería se agota durante el borrado, será imposible borrar el material grabado.



### **ATENCIÓN: sobre la batería eneloop (batería recargable Ni-MH)**

- Carga antes del uso**

Si la batería eneloop se agota, deberá cargarla antes de su uso. La batería puede calentarse durante la carga, pero no se trata de un fallo.

No recargue baterías convencionales (alcalinas).

Para cargar la batería sin este producto, utilice un cargador que admita baterías eneloop y siga las indicaciones acerca del cargador del "manual de instrucciones".

- Si se producen fugas de líquido de la batería**

Si se producen fugas de líquido de la batería, evite el contacto con dicho líquido. Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, boca, piel o ropa, lávselos inmediatamente y consulte a un médico. El líquido de la batería es corrosivo y podría provocar ceguera o quemaduras químicas. Además, consulte a un médico si su piel se inflama al entrar en contacto con el líquido de la batería.

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al dispositivo, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el dispositivo cuando no lo use.

El rendimiento de los componentes con contactos móviles, como interruptores, controles de volumen y conectores, se reduce progresivamente. Consulte al personal cualificado de Yamaha sobre la sustitución de los componentes defectuosos.

Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del lugar.

Para Francia, los auriculares incluidos han sido probados y cumplen el requisito de nivel de presión acústica indicado en la norma NF EN 50332-1:2000, tal y como exige el Artículo L. 5232-1.

Voltaje máximo de salida: 150 mV

Voltaje característico de banda ancha para los auriculares incluidos: 75 mV o superior

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.



Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.



#### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

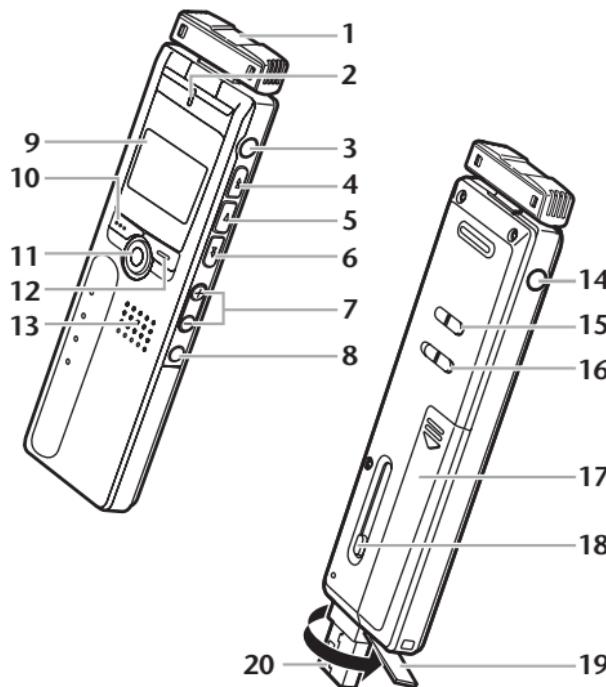
Cd

#### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

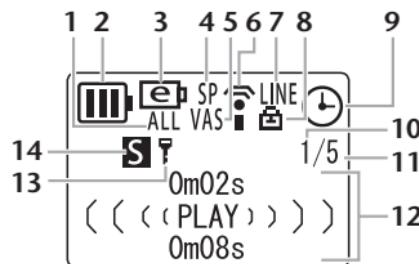
# Presentación

## Mandos



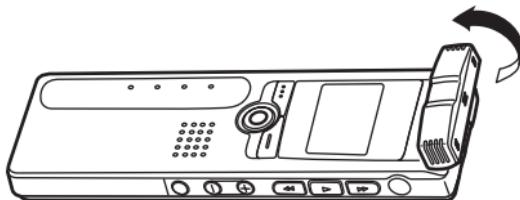
- 1 Micrófonos incorporados (L, R)
- 2 REC/PEAK LED
- 3 Micrófono estereofónico externo/toma de línea (MIC)
- 4 Botón de omisión/búsqueda (►►)
- 5 Botón de reproducción/selección (►)
- 6 Botón de omisión/búsqueda (◀◀)
- 7 Botones de volumen (VOL +, -)
- 8 Botón de carpeta/índice (FOLDER/INDEX)
- 9 Pantalla LCD
- 10 Botón de borrado (DEL)
- 11 Botón de pausa/grabación (PAUSE/REC)
- 12 Botón de menú/detención (MENU/STOP)
- 13 Altavoz
- 14 Toma de auriculares (EARPHONE)
- 15 Interruptor de encendido/bloqueo (POWER/HOLD)
- 16 Interruptor de control de la velocidad de reproducción (PLAY SPEED)
- 17 Tapa del compartimento de las baterías
- 18 Interruptor deslizante para terminal USB
- 19 Cubierta de terminal USB (puede rotarse)
- 20 Terminal USB

## Pantalla LCD



- 1 Modo de reproducción: repetición/azar/5 segundos (ONE, ALL, RND, 5SEC)
- 2 Indicador de batería
- 3 Ajuste de batería (e: eneloop, A: alcalina)
- 4 Modo de grabación (XHQ, HQ, SP, LP, PCM)
- 5 VAS (sistema de activación por voz)
- 6 Sensibilidad del micrófono
- 7 Modo de grabación externa (MIC, LINE)
- 8 Bloqueo/desbloqueo de reproducción
- 9 Temporizador/alarma
- 10 Número de archivo
- 11 Número total de archivos
- 12 Información (hora/mensaje/modo, etc.)
- 13 Ajuste de seguridad activado/desactivado (solo carpeta S)
- 14 Carpeta (A, B, C, D, S, L, M)

## Ajuste de la dirección de los micrófonos incorporados (inclinación)



Puede ajustar la dirección de los micrófonos incorporados. Por ejemplo, si coloca la unidad sobre una mesa para grabar, puede girar el micrófono hacia arriba para evitar ruido de la mesa. Ajuste la dirección del micrófono para adecuarse a las circunstancias de grabación.

**Nota:**

- No ajuste el ángulo del micrófono durante la grabación. De lo contrario, se grabará un indeseable ruido de manipulación.

## Inserción de una batería

**! Apague la unidad antes de sustituir la batería.**



Instale una batería eneloop (suministrada) o alcalina AAA/LR03/HP16.

**Nota:**

- Si utiliza una batería alcalina, mantenga presionado el botón MENU/STOP durante al menos dos segundos para acceder al menú COMMON (común) y, a continuación, seleccione "ALKALINE" (alcalina) en BATTERY SETTING (ajuste de la batería).

## Indicador de batería

Compruebe en el indicador de batería de la pantalla LCD la batería restante.

: buen estado

: poca batería

: batería agotada: recargue la batería "eneloop" (página 139) o sustituya la batería alcalina por una nueva. Si sigue utilizando el grabador sin recargar la batería "eneloop" o sustituirla, aparecerá el mensaje "LOW BATTERY PLEASE CHARGE A BATTERY" (batería baja, cargue una batería) o "LOW BATTERY" (batería baja). La pantalla LCD se oscurecerá.

**Consejo:**

Al encender el grabador por primera vez tras su compra, ajuste la fecha y la hora. Para ello, mantenga presionado el botón MENU/STOP durante al menos dos segundos para acceder al menú COMMON y, a continuación, utilice los ajustes DATE & TIME (fecha y hora).

**Nota:**

- Deshágase de las baterías usadas de forma segura y de acuerdo con la legislación vigente.

# Operaciones básicas

## Selección de un elemento de menú



Mantenga presionado el botón MENU/STOP durante al menos dos segundos.

Pulse el botón ▶▶ o ◀◀: subirá o bajará la marca del cursor.

Pulse el botón ►: seleccionará el elemento de menú.

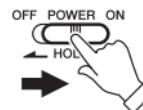
Para cancelar la operación o regresar a la pantalla anterior:

Pulse el botón MENU/STOP: regresará a la pantalla anterior.

## Uso de los auriculares

Conecte los altavoces a la toma Ø. El altavoz se desconectará automáticamente.

## Encendido y apagado



Accione el interruptor POWER/HOLD hacia la derecha.

"HELLO!" (¡hola!) aparecerá brevemente en la pantalla y la unidad se encenderá; a continuación aparecerá el último número de archivo seleccionado (función de reanudación).



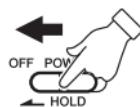
Accione el interruptor POWER/HOLD hacia la izquierda. "SEE YOU!" (¡hasta pronto!) aparecerá en la pantalla y la unidad se apagará.

## Función de apagado automático

- Si deja la unidad encendida durante 15 minutos sin utilizarla, ésta se apagará automáticamente.
- Si deja la unidad encendida con una grabación detenida durante más de 15 minutos, se apagará tras crear el archivo grabado.

## Función de bloqueo

La función de bloqueo puede ayudarle a evitar detener una operación (reproducción o grabación) al pulsar accidentalmente un botón.



**Accione el interruptor POWER/HOLD hacia la izquierda mientras la unidad está en funcionamiento.**  
Se activará la función de bloqueo.

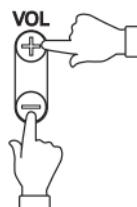
- Si se pulsa un botón mientras la función de bloqueo está activada, en la pantalla aparecerá "HOLD ON" (bloqueado) y no se producirá ninguna acción.



**Accione el interruptor POWER/HOLD hacia la derecha.** En la pantalla aparecerá "HOLD OFF" (desbloqueado) y la función de bloqueo se desactivará.

- Si la operación (reproducción o grabación) termina mientras la función de bloqueo está activada, la unidad se apagará automáticamente.

## Ajuste del volumen



**Pulse el botón VOL + o VOL -.** El nivel de volumen aparecerá en la pantalla (VOLUME 0 a VOLUME 20).

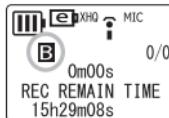
# Guía rápida

## Grabación

 *No extraiga la batería durante la grabación.*

Puede ajustar la dirección de los micrófonos incorporados para adaptarse a la situación de grabación (página 116).

1. Pulse el botón FOLDER/INDEX para seleccionar una carpeta (A, B, C, D o S).



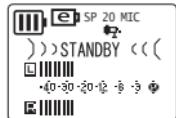
Al activar la función ALC (Control de nivel automático) en la página 110), el nivel de grabación se ajustará automáticamente para adaptarse al volumen de la fuente (ensayos de música o reuniones) en la página 121. Esta función está desactivada por defecto.

 **Consejo:**

- Mantenga presionado el botón FOLDER/INDEX durante al menos dos segundos para seleccionar la carpeta S.
- Para ver una explicación detallada de las carpetas, consulte la página 128.

## Con MIC ALC "OFF"

2. Pulse el botón PAUSE/REC para activar el modo de espera de grabación.



3. Pulse el botón ►► o ◀◀ para ajustar la sensibilidad del micrófono mientras comprueba el indicador de nivel. La sensibilidad del micrófono se puede ajustar a 31 niveles (nivel 0 a nivel 30).



## Ajuste de la sensibilidad del micrófono

El indicador de nivel se desplaza a la izquierda o a la derecha con las variaciones del volumen de la fuente de sonido.

### Si el nivel de sensibilidad es bajo:

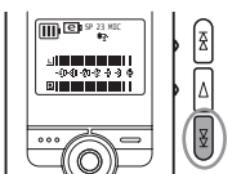
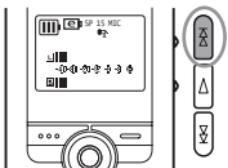
Si el indicador de nivel solo se mueve ligeramente, aumente la sensibilidad del micrófono pulsando el botón ►► para que el indicador se desplace moderadamente a la derecha.

### Si el nivel de sensibilidad es alto:

Si el indicador de nivel se mueve con frecuencia al máximo hacia la derecha y los LED REC/PEAK de grabación se iluminan, es posible que los sonidos grabados presenten distorsión. Pulse el botón ◀◀ para reducir la sensibilidad del micrófono.

### Si el nivel de sensibilidad es óptimo:

La sensibilidad del micrófono es óptima cuando el indicador muestra un nivel "-6" constante, sin desplazarse al máximo a la derecha con los sonidos intensos.



- Pulse el botón PAUSE/REC para iniciar la grabación.

El LED REC/PEAK se iluminará y comenzará la grabación.

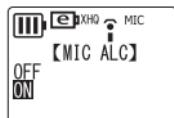


## Con MIC ALC "ON"

- Mantenga presionado el botón MENU/STOP durante al menos dos segundos para acceder al menú VOICE y, a continuación, pulse el botón ►.

- Pulse el botón ►► o ◀◀ para seleccionar "MIC ALC" y, a continuación, pulse el botón ►.

- Pulse el botón ►► o ◀◀ para seleccionar "ON" y, a continuación, pulse el botón ►.



### Consejo:

Para ajustar la sensibilidad del micrófono, pulse el botón ►► o ◀◀ para seleccionar "HIGH," "MIDDLE" o "LOW" para MIC SENS.; a continuación, pulse el botón ►.

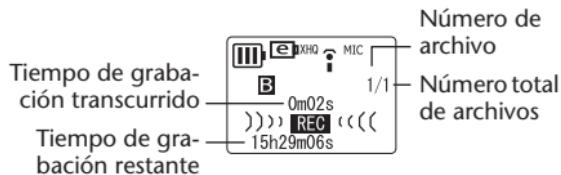


**HIGH:** Sensibilidad alta

**MIDDLE:** Sensibilidad media

**LOW:** Sensibilidad baja

5. Pulse el botón MENU/STOP dos veces para salir del modo de ajuste de menús.
6. Pulse el botón PAUSE/REC para iniciar la grabación.

**Nota:**

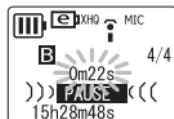
- Con ciertos archivos, el tiempo transcurrido mostrado en la pantalla LCD puede ser distinto del tiempo real transcurrido.

**Detención de la grabación**

Pulse el botón MENU/STOP.

**Interrupción de la grabación**

Pulse el botón PAUSE/REC. Vuelva a pulsarlo para reanudar la grabación.

**Inserción de marcas de índice**

Solo puede insertar marcas de índice en los archivos de la carpeta VOICE.

Para insertar una marca de índice, pulse el botón FOLDER/INDEX durante la grabación.

"INDEX SETTING 1/32" (ajuste de índice 1/32) aparecerá brevemente y la grabación continuará.

**Nota:**

- Puede insertar hasta 32 marcas de índice en cada archivo. Si intenta insertar más marcas de índice, "INDEX FULL" (índice lleno) aparecerá brevemente en la pantalla. Puede eliminar todas las marcas de índice en grupo, pero no es posible eliminar marcas de índice individualmente.

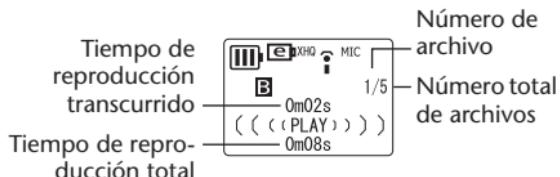
## Reproducción

- Pulse el botón FOLDER/INDEX para seleccionar una carpeta (A, B, C, D, L o M).
- Pulse el botón ►► o ◀◀ para seleccionar un archivo.



- Pulse el botón ►.

La reproducción comenzará.



## Detención de la reproducción

Pulse el botón MENU/STOP.

Pulse el botón ► para reanudar la reproducción.



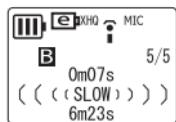
**Nota:**

- La reproducción de un archivo o de un número muy grande de archivos puede tardar unos segundos.
- Dependiendo del archivo MP3/WMA, el tiempo de reproducción mostrado puede ser distinto del tiempo de reproducción real.
- Es posible que ciertos archivos MP3/WMA no puedan reproducirse en la unidad.

## Cambio de la velocidad de reproducción



Utilice el interruptor de control de la velocidad de reproducción para cambiar la velocidad de reproducción.



- SLOW (reproducción lenta)
- NORMAL (reproducción normal)
- FAST (reproducción rápida)

**Nota:**

- Es posible que esta función no funcione con ciertos archivos.

## Borrado

**!** El archivo borrado no se puede recuperar.

### Borrado del archivo seleccionado

1. Pulse el botón FOLDER/INDEX para seleccionar una carpeta.
2. Pulse el botón DEL.



3. Pulse los botones ►► o ◀◀ para seleccionar "FILE" (archivo) y, a continuación, pulse el botón ►.
4. Pulse los botones ►► o ◀◀ para seleccionar el archivo que desee borrar y, a continuación, pulse el botón ►.
5. Pulse los botones ►► o ◀◀ para seleccionar "YES" (sí) y, a continuación, pulse el botón ►.

El archivo seleccionado se borrará.



### Consejo:

Para eliminar todos los archivos de la carpeta seleccionada, pulse el botón ►► o ◀◀ para seleccionar "FOLDER" (en lugar de "FILE") en el paso 3 y, a continuación, seleccione la carpeta que deseé eliminar.

### Nota:

- Una vez borrado un archivo, los archivos restantes se volverán a numerar automáticamente. (Por ejemplo, si borra el archivo 2 de un conjunto formado por los archivos 1, 2 y 3; el archivo 3 pasará a ser el archivo 2).

# Conexión a un ordenador

## Requisitos de sistema del ordenador

### Windows

Ordenador	Ordenador basado en Windows con interfaz USB integrada
Sistema operativo	Windows Vista, XP
Otros	Altavoces o auriculares Función de reproducción de sonido

### Macintosh

Ordenador	Ordenador Macintosh con interfaz USB integrada
Sistema operativo	Mac OS X 10.4, 10.5
Otros	Altavoces o auriculares Función de reproducción de sonido

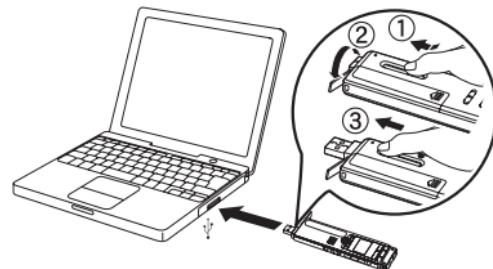
### Nota:

- Para obtener la última y más actualizada información sobre los requisitos mínimos del sistema, consulte el sitio que aparece a continuación.  
<http://www.yamahasynth.com/>

## Conexión de la unidad al ordenador

Puede conectar el terminal USB del grabador directamente a un conector USB de su ordenador. Abra la cubierta del terminal USB del grabador, accione el interruptor deslizante del terminal USB para extender el terminal USB e inserte el terminal extendido en el sentido correcto en un conector USB de su ordenador.

No manipule el terminal con fuerza. De lo contrario, podría romperse. En caso necesario, utilice el cable USB suministrado.



Observe la orientación del terminal.

## Precauciones al utilizar el terminal USB

Al conectar el terminal USB al ordenador, asegúrese de seguir estas indicaciones. De no hacerlo, corre el riesgo de que el ordenador se bloquee y se dañen o pierdan datos. Si el ordenador o la unidad se bloquea(n), reinicie el software de aplicación o el sistema operativo, o bien apague y vuelva a encender la unidad.



### ATENCIÓN

- Antes de conectar el terminal USB al ordenador, salga de cualquier modo de ahorro de energía del ordenador (como los modos suspendido, de hibernación o de espera).
- Haga lo siguiente antes de encender/apagar la unidad o insertar/exTRAER el terminal USB.
  - Asegúrese de que no hay en curso ninguna operación de lectura o escritura.
  - Con precaución, retire la unidad del ordenador tras cerrar todas las ventanas de acceso a la unidad.

- Mientras que la unidad esté conectado al ordenador, deberá esperar unos seis segundos o más entre estas operaciones: (1) apagar y volver a encender la unidad, o bien (2) conectar/desconectar de forma alterna el terminal USB.

Nota:

- 
- Cuando conecte el grabador por primera vez al ordenador, ciertos ordenadores no reconocen inmediatamente la unidad como disco extraíble. En tal caso, desconecte la unidad y vuelva a conectarla.
  - Mientras la unidad esté conectada al ordenador, funcionará sin consumir alimentación de la batería.
-

## Desconexión de la unidad del ordenador

**⚠ Antes de desconectar la unidad del ordenador, asegúrese de que no se están transfiriendo datos.**

1. Haga clic con el botón derecho del ratón en el ícono del dispositivo en la barra de herramientas situada en la esquina inferior derecha de la pantalla de Windows para abrir la opción de menú [Quitar hardware con seguridad].

Si el ícono no aparece, consulte la ayuda de Windows.

2. Haga clic en [Quitar hardware con seguridad].



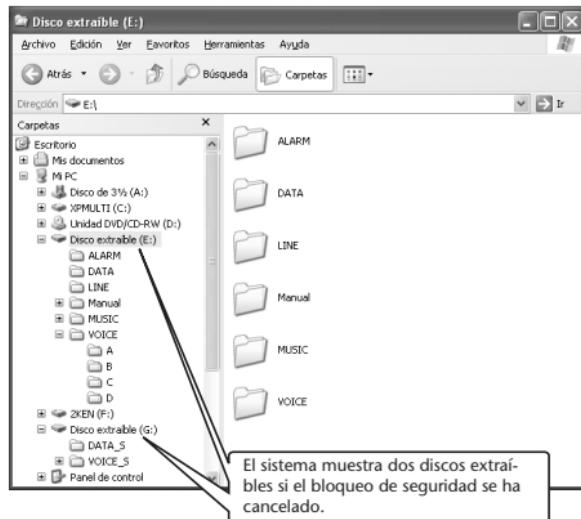
3. Seleccione [Dispositivo de almacenamiento masivo USB] y haga clic en [Detener].
4. Asegúrese de que [Dispositivo USB Yamaha Pocketrak] aparece en la lista, seleccione [Dispositivo de almacenamiento masivo USB] y haga clic en [Aceptar].

## 5. Desconecte la unidad del ordenador.

Es posible que las pantallas, los elementos de los menús y los botones que aparecen en la pantalla del ordenador no se correspondan exactamente con lo que se muestra en este manual, pues depende de la versión del sistema operativo o de la marca del ordenador. (Las pantallas que se muestran en este manual corresponden a Windows XP.)

## Acerca de la carpeta en Disco extraíble

Al conectar el grabador al ordenador, en el directorio Mi PC de Windows aparecerán iconos de discos extraíbles.



## Carpetas [VOICE] y [VOICE\_S]

Estas carpetas almacenan los archivos grabados por la unidad.

La carpeta [VOICE] contiene las subcarpetas A-D (VOICE).

- Los archivos grabados y almacenados en la subcarpeta A de la carpeta VOICE se denominan "IC\_A\_XXX (número de archivo).MP3" o "IC\_A\_XXX (número de archivo).WAV".
- La misma regla de nomenclatura se aplica a las carpetas B, C y D.
- Cada una de las carpetas A, B, C, D y S alberga 99 archivos.
- Solo se pueden reproducir los archivos (de la carpeta VOICE) que cumplan las reglas de nomenclatura de las carpetas A a D. Por ejemplo, si mueve el archivo IC\_B\_001.MP3 de la carpeta B a la carpeta A, no podrá reproducir el archivo. Además, tenga en cuenta que si cambia el nombre de un archivo, no podrá reproducirlo en la unidad.

## Carpeta [MUSIC]

Esta carpeta alberga archivos transferidos desde el ordenador.

- No hay reglas de nomenclatura para los archivos transferidos desde un ordenador. No obstante, los archivos deben estar en formato MP3 o WMA.
- La secuencia de reproducción puede variar si agrega archivos a la carpeta MUSIC o si crea una subcarpeta en la carpeta MUSIC.
- Puede crear subcarpetas en la carpeta MUSIC y mover archivos a esas subcarpetas.

## Carpetas [DATA] y [DATA\_S]

Estas carpetas almacenan archivos de datos (Excel, Word, etc.) como disco extraíble.

El sistema muestra la carpeta DATA\_S si el bloqueo de seguridad se ha cancelado.

## Carpeta [Manual]

Esta carpeta guarda los archivos del manual en PDF en cada una de las carpetas de idioma (inglés/alemán/francés/español/italiano/ruso).

- Cada una de estas carpetas contiene el manual de instrucciones (suministrado) y el manual de referencia (solo en PDF).
- Para poder ver los archivos PDF, debe tener Adobe Reader instalado en su ordenador. (Véase página 108).

### Nota:

*Si formatea la unidad, la carpeta Manual se borrará. Puede descargar los archivos de manual en PDF más actuales en el siguiente sitio web de Yamaha.*

*<http://www.yamaha.co.jp/manual/>*

## Carpeta [ALARM]

Esta carpeta alberga archivos MP3/WMA (salvo los contenidos DRM) que se pueden reproducir como alarma.

- Si la carpeta ALARM está vacía, se utilizará un pitido como alarma.
- No puede utilizarse más que un archivo como alarma cada vez.

## **Carpeta [LINE]**

**Esta carpeta guarda archivos grabados desde dispositivos externos.**

- Los archivos grabados y guardados en la carpeta LINE se denominan "IC\_L\_XXX (número de archivo).MP3".
- La carpeta LINE tiene capacidad para un máximo de 199 archivos.
- Solo puede reproducir los archivos (de la carpeta LINE) que cumplan las reglas de nomenclatura.

## Acerca de Cubase AI 4

El DVD-ROM incluido contiene el software Cubase AI 4 DAW, que permite grabar, editar y mezclar datos de audio.

En esta sección se explica cómo instalar Cubase AI 4 y cómo importar datos de audio para su edición y mezcla.

Para tratar esta sección, también es útil consultar el manual en PDF suministrado con el software Cubase AI 4.

Para más información sobre los requisitos mínimos de sistema y los datos más actualizados sobre el software en el disco, consulte el siguiente sitio web.  
<http://www.yamahasynth.com/>

Antes de instalar Cubase AI 4, lea también "Acerca del disco complementario" en la página 136.

## Paso 1. Instalación de Cubase AI 4

### IMPORTANTE

*El acuerdo de licencia de usuario final de software (EUSLA) que aparece en la pantalla del ordenador durante la instalación del programa "DAW" queda sustituido por el acuerdo que figura al final de esta sección; por tanto, debe ignorar el EUSLA. Lea atentamente el acuerdo de licencia del software que figura al final de esta sección y, si está conforme con dicho acuerdo, instale el software.*

1. Inicie el ordenador como Administrador.
2. Introduzca el DVD-ROM que se suministra en la unidad DVD-ROM del ordenador.
3. Pulse dos veces sobre el ícono "CubaseAI4.msi" en la carpeta "Cubase AI 4 for Windows" (usuarios de Windows), o "CubaseAI4.mpkg" en la carpeta "Cubase AI 4 for MacOS X" (usuarios de Macintosh). Siga las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar el programa Cubase AI 4.

**Nota:** \_\_\_\_\_

- Para poder utilizar de forma continuada Cubase AI 4, incluida la asistencia técnica y otras ventajas, deberá registrar el programa y activar su licencia; para ello, inícielo mientras el ordenador esté conectado a Internet. Pulse el botón "Registrar ahora" que aparece cuando se inicia el programa y, a continuación, rellene todos los campos necesarios para el registro. Si no registra el producto, después de un periodo determinado ya no podrá utilizarlo.
- 

## **Paso 2. Conexión de la unidad al ordenador**

Conecte la unidad directamente al ordenador utilizando el terminal USB. (Consulte también la página 125).

## **Paso 3. Importación de datos de audio en Cubase AI 4**

### **1. Inicie Cubase AI 4.**

**Windows:**

Pulse [Inicio] → [Todos los programas] → [Steinberg Cubase AI 4] → [Cubase AI 4] para iniciar el programa.

**Nota:** \_\_\_\_\_

- Si aparece el cuadro de diálogo de "ASIO Multimedia", haga clic en [Sí].
- 

**Macintosh:**

Pulse dos veces en [Aplicación] → [Cubase AI 4].

**Nota:** \_\_\_\_\_

- Si especificó una ubicación de archivo al instalar Cubase AI 4, inicie la aplicación desde allí.
  - Cree un acceso directo a Cubase AI 4 o un alias en el escritorio para poder abrir el programa fácilmente cuando lo necesite.
-

## 2. Seleccione [Nuevo Proyecto] en el menú [Archivo] para crear un nuevo archivo de proyecto.

Se abrirá el cuadro de diálogo Nuevo Proyecto. En este ejemplo, seleccione [CAI4 - 4 Stereo 8 Mono Audio Track Recorder] y pulse [Aceptar].

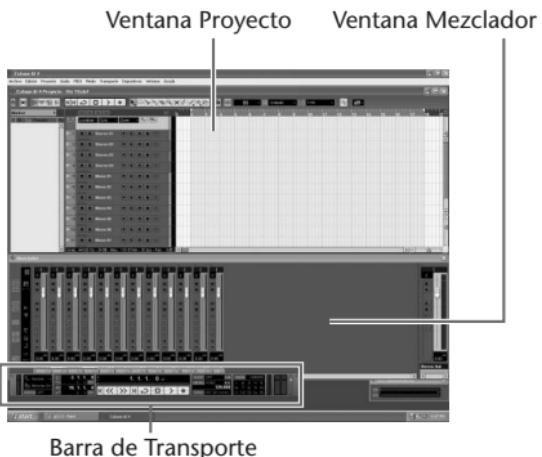


### Nota:

- Los datos de Cubase AI 4 se guardan en un "archivo de proyecto".

## 3. Cuando aparezca el cuadro de diálogo de selección de directorios, seleccione la carpeta en la que desee guardar los archivos de proyecto y de audio, y pulse [Aceptar].

Se abre una ventana de proyecto vacía con 4 pistas estereofónicas y 8 pistas monoaurales.



- 4. Pulse en la lista de pistas (el área en que se muestran los nombres de las pistas) para seleccionar la pista en la que importar los datos de audio.**

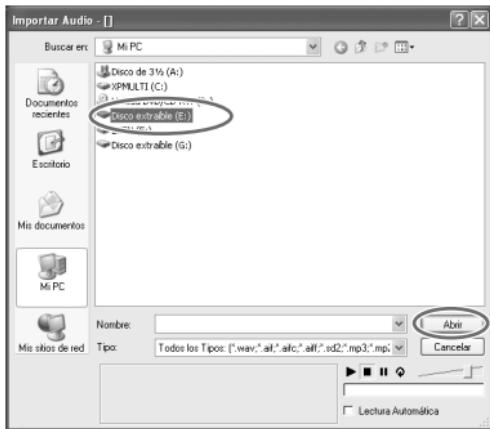
Los distintos ajustes de la pista seleccionada están disponibles en el Inspector de la parte izquierda de la pantalla.

Lista de pistas



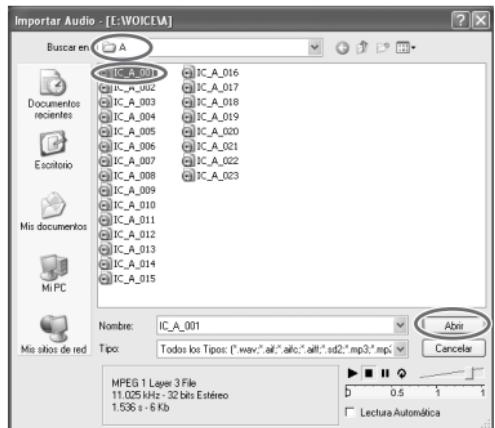
- 5. Acceda al menú [Archivo] → [Importar] → [Archivo de audio] → [Mi PC].**

Cuando aparezca la siguiente ventana, seleccione "Disco extraíble" y haga clic en [Abrir].

**Nota:**

- Las capturas de pantalla corresponden a Windows XP. La pantalla puede presentar un aspecto distinto si utiliza otro sistema operativo.

## 6. Seleccione un archivo de audio para su importación desde la carpeta y haga clic en [Abrir].



### Nota:

- Si aparece el cuadro de diálogo "Opciones de importación", seleccione las opciones deseadas y haga clic en [Aceptar].

## 7. Para guardar el archivo del proyecto, seleccione [Guardar] en el menú [Archivo] e introduzca un nombre de archivo antes de guardarlo.

Guarde el archivo de proyecto con frecuencia para evitar perder una gran cantidad de datos en caso de que se produzca un problema.

### Consejo:

Para obtener más información, por ejemplo, sobre cómo agregar efectos o realizar mezclas, consulte el manual en PDF suministrado con el software.

## Acerca del disco complementario

### AVISO ESPECIAL

- El software que se incluye en el disco complementario y los derechos de copyright correspondientes al mismo son propiedad exclusiva de Steinberg Media Technologies GmbH.
- La utilización del software y de este manual debe ajustarse al acuerdo de licencia con el que el comprador manifiesta su total conformidad al abrir el paquete de software. (Lea detenidamente el Acuerdo de licencia de software que se incluye al final de este manual antes de instalar la aplicación.)
- Está terminantemente prohibida la copia del software o la reproducción total o parcial de este manual por cualquier medio sin la autorización por escrito del fabricante.
- Yamaha no ofrece garantía o declaración alguna en relación con el uso del software y de la documentación, y no se responsabiliza de los resultados del uso de este manual ni del software.
- Este disco NO está pensado para una reproducción audio/visual. No intente reproducirlo en un reproductor de CD/DVD audio/visual, ya que se podrían causar daños irreparables en el reproductor.
- Para obtener detalles acerca de los requisitos mínimos del sistema y la información más reciente sobre el software incluido en el disco, visite el siguiente sitio Web.  
<http://www.yamahasynth.com/>
- Tenga presente que Yamaha no ofrece asistencia técnica para el software DAW incluido en el disco complementario.

### Acerca del software DAW incluido en el disco complementario

El disco complementario contiene software DAW para Windows y Macintosh.

#### NOTA:

- Asegúrese de que instala el software DAW con la cuenta de administrador.
- Para usar de forma continua el software DAW del disco complementario, incluida asistencia técnica y otras ventajas, deberá registrarlo y activar su licencia iniciándolo con el ordenador conectado a Internet. Haga clic en el botón "Register Now" (registrar ahora) que aparece cuando se inicia el software, luego rellene todos los campos requeridos para el registro. Si no registra el software, no podrá usarlo después de un periodo limitado de tiempo.
- Si está utilizando un equipo Macintosh, haga doble clic en el archivo "\*\*\*.mpkg" para iniciar la instalación.

Para obtener detalles acerca de los requisitos mínimos del sistema y la información más reciente sobre el software incluido en el disco, visite el siguiente sitio Web.  
<http://www.yamahasynth.com/>

### Acerca de la asistencia para el software

La asistencia para el software DAW incluido en el disco complementario la presta Steinberg en su sitio Web en la dirección siguiente.

<http://www.steinberg.net>

También puede visitar el sitio de Steinberg desde el menú Ayuda del software DAW incluido. (El menú Ayuda también incluye el manual en formato PDF y otra información sobre el software.)

## ATENCIÓN

# ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE

LEA DETENIDAMENTE ESTE ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE ("ACUERDO") ANTES DE UTILIZAR ESTE SOFTWARE. SÓLO PODRÁ UTILIZAR ESTE SOFTWARE DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DEL PRESENTE ACUERDO. EL PRESENTE ACUERDO LE VINCULA A USTED (COMO PARTICULAR O PERSONA JURÍDICA) Y A YAMAHA CORPORATION ("YAMAHA").

AL ROMPER EL PRECINTO DE ESTE ENVOLTORIO SE COMPROMETE A CUMPLIR LOS TÉRMINOS DE ESTA LICENCIA. SI NO ACEPTA LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO, NO INSTALE, COPIE NI UTILICE ESTE SOFTWARE.

EN ESTE ACUERDO SE ESTIPULAN LAS CONDICIONES DE USO DEL SOFTWARE "DAW" DE STEINBERG MEDIA TECHNOLOGIES GMBH ("STEINBERG") QUE SE INCLUYE CON ESTE PRODUCTO. PUESTO QUE ESTE ACUERDO SUSTITUYE AL ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE PARA EL USUARIO FINAL (ALSFU) MOSTRADO EN LA PANTALLA DEL PC AL INSTALAR EL SOFTWARE "DAW", DEBE HACER CASO OMISO DEL ALSUF. ES DECIR, DURANTE EL PROCESO DE INSTALACIÓN DEBE SELECCIONAR "ACEPTO" EL ALSUF SIN PRONUNCIARSE SOBRE EL MISMO PARA PODER PASAR A LA PÁGINA SIGUIENTE.

### **1. CONCESIÓN DE LICENCIA Y COPYRIGHT**

Por el presente acuerdo, Yamaha le otorga el derecho a utilizar una copia del programa y de los datos del software ("SOFTWARE") que acompañan a este acuerdo. El término SOFTWARE abarca todas las actualizaciones del software y de la información adjunta. Steinberg es el propietario del SOFTWARE, que está protegido por las leyes de copyright oportunas y por todas las disposiciones de los tratados internacionales aplicables. Yamaha ha adquirido el derecho de sublicencia para autorizarle a utilizar el SOFTWARE. Si bien el usuario tiene derecho a declararse propietario de los datos creados mediante el uso del SOFTWARE, dicho SOFTWARE seguirá estando protegido por las leyes de copyright oportunas.

- **Puede** utilizar el SOFTWARE en un solo ordenador.
- **Puede** realizar una copia del SOFTWARE en formato legible por máquina exclusivamente con fines de copia de seguridad, si el SOFTWARE se encuentra en soportes en los que dicha copia de seguridad está permitida. En la copia de seguridad, debe reproducirse el aviso de copyright de Yamaha y cualquier otra inscripción de marca que conste en la copia original del SOFTWARE.
- **Puede** transferir de forma permanente a un tercero todos sus derechos relativos al SOFTWARE únicamente cuando transfiere este producto a la vez, siempre y cuando no conserve ninguna copia y el destinatario haya leído y aceptado los términos y condiciones del presente acuerdo.

### **2. RESTRICCIONES**

- **No puede** someter el SOFTWARE a tareas de ingeniería inversa con el fin de investigar el secreto de fabricación, ni desensamblar, descompilar u obtener de cualquier otra manera el código fuente del SOFTWARE por ningún método.
- **No puede** reproducir, modificar, cambiar, alquilar, arrendar ni distribuir el SOFTWARE, en su totalidad o en parte, ni crear obras derivadas del SOFTWARE.
- **No puede** transmitir electrónicamente el SOFTWARE de un ordenador a otro, ni compartir el SOFTWARE con otros ordenadores conectados a una red.
- **No puede** utilizar el SOFTWARE para distribuir información ilícita o que vulnere la política pública.
- **No puede** iniciar servicios basados en el uso del SOFTWARE sin la autorización de Yamaha Corporation.
- La información protegida por copyright, incluidos sin limitación los datos MIDI para canciones, obtenida por medio del SOFTWARE, está sujeta a las restricciones que se indican a continuación y que el usuario debe acatar.
- La información recibida mediante el SOFTWARE no podrá utilizarse para fines comerciales sin la autorización del propietario del copyright.
- La información recibida mediante el SOFTWARE no puede duplicarse, transferirse ni distribuirse, ni reproducirse ni interpretarse para ser escuchada en público, sin la autorización del propietario del copyright.

- El cifrado de la información recibida mediante el SOFTWARE no podrá eliminarse ni tampoco podrá modificarse la marca de agua electrónica sin la autorización del propietario del copyright.

### 3. FINALIZACIÓN

El presente acuerdo entrará en vigor el día en que el usuario reciba el SOFTWARE y seguirá vigente hasta su finalización. En caso de vulnerarse las leyes de copyright o las disposiciones contenidas en este documento, el presente acuerdo se dará por finalizado de forma automática e inmediata, sin previo aviso de Yamaha. Una vez finalizado el acuerdo, el usuario deberá destruir inmediatamente el SOFTWARE adquirido bajo licencia, así como la documentación escrita adjunta y todas sus copias.

### 4. GARANTÍA LIMITADA DEL SOPORTE

Con respecto al SOFTWARE vendido en soportes tangibles, Yamaha garantiza que el soporte tangible en el que está grabado el SOFTWARE no presentará ningún defecto material y de fabricación en condiciones normales de uso y por un período de catorce (14) días a partir de la fecha de recepción, demostrada por una copia del recibo. La responsabilidad de Yamaha, y su vía de recurso exclusiva, consistirá en la sustitución del soporte defectuoso si se devuelve a Yamaha o a un distribuidor autorizado de Yamaha dentro del período de catorce días con una copia del recibo. Yamaha no se responsabiliza de la sustitución de soportes dañados por accidente, abuso o uso indebido. EN LA MÁXIMA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEY, YAMAHA RECHAZA EXPRESAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS CON RESPECTO AL SOPORTE TANGIBLE, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO.

### 5. EXCLUSIÓN DE GARANTÍA DEL SOFTWARE

Usted reconoce y acepta expresamente que utilizará el SOFTWARE por su cuenta y riesgo. El SOFTWARE y la documentación correspondiente se suministran "TAL CUAL" y sin ninguna clase de garantía. SIN PERJUICIO DE CUALQUIER OTRA DISPOSICIÓN CONTENIDA EN EL PRESENTE ACUERDO, YAMAHA RECHAZA EXPRESAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS CON RESPECTO AL SOFTWARE, TANTO EXPRESAS COMO IMPLÍCITAS, INCLUIDAS SIN LIMITACIÓN LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO Y NO INFRACCIÓN DE LOS DERECHOS DE TERCE-

ROS. CONCRETAMENTE, PERO SIN QUE ELLO LIMITE LO DISPUESTO ANTERIORMENTE, YAMAHA NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFAGA SUS REQUISITOS, QUE EL FUNCIONAMIENTO DEL SOFTWARE SEA ININTERRUMPIDO Y SIN ERRORES, O QUE LOS DEFECTOS DEL SOFTWARE PUEDAN SER CORREGIDOS.

### 6. RESPONSABILIDAD LIMITADA

LAS OBLIGACIONES DE YAMAHA EN VIRTUD DEL PRESENTE ACUERDO SERÁN LAS DE PERMITIR EL USO DEL SOFTWARE DE ACUERDO CON ESTOS TÉRMINOS. YAMAHA NO SE RESPONSABILIZARÁ EN NINGÚN CASO ANTE USTED NI ANTE OTRAS PERSONAS POR DAÑOS Y PERJUICIOS, INCLUIDOS SIN LIMITACIÓN DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, FORTUITOS O EMERGENTES, NI POR GASTOS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS O DE DATOS O CUALESQUIERA OTROS DAÑOS DERIVADOS DEL USO, USO INDEBIDO O IMPOSIBILIDAD DE USO DEL SOFTWARE, AUNQUE YAMAHA O UN DISTRIBUIDOR AUTORIZADO HAYAN SIDO ADVERTIDOS DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN TALES DAÑOS. La responsabilidad total de Yamaha en concepto de todos los daños, pérdidas y derechos de acción (contractuales, por agravio o de cualquier otra índole) no superará en ningún caso la suma pagada por el SOFTWARE.

### 7. CLÁUSULAS GENERALES

Este acuerdo se interpretará y regirá de acuerdo con las leyes japonesas, sin hacer referencia a los principios de conflicto de leyes. Cualquier desacuerdo relacionado con el presente acuerdo se someterá al dictamen del Tribunal de Distrito de Tokio, Japón. Si por cualquier motivo un tribunal competente dictaminase que alguna de las cláusulas del presente acuerdo no puede aplicarse, el resto de las cláusulas mantendrán su plena vigencia.

### 8. ACUERDO COMPLETO

El presente acuerdo constituye el acuerdo completo entre las partes con respecto al uso del SOFTWARE y de los materiales impresos que acompañan al mismo, y sustituye a todos los demás acuerdos o contratos previos o contemporáneos, tanto escritos como verbales, que puedan existir en relación con el contenido del presente acuerdo. Las modificaciones o revisiones del presente acuerdo no serán vinculantes a menos que se efectúen por escrito y estén firmadas por un representante autorizado de Yamaha.

## Recarga de la batería eneloop



- Asegúrese de insertar y recargar la batería eneloop. No intente recargar baterías alcalinas. De lo contrario, podrían producirse fugas de líquido que dañarían la unidad.*
- Recargue la batería eneloop a una temperatura ambiente de entre 5 y 35 grados Celsius (41 y 95 grados Fahrenheit).*

### Antes de recargar la batería eneloop

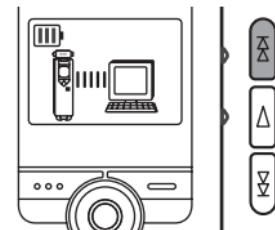
- Asegúrese de que BATTERY SETTING está ajustado a "eneloop."
- No olvide cerrar la cubierta de la batería antes de iniciar la recarga.

## Recarga de la batería eneloop

- Conecte la unidad al ordenador.

(página 125)

- Mientras la pantalla LCD del grabador indica que la unidad está conectada al ordenador, pulse el botón durante al menos dos segundos.



El LED REC/PEAK se iluminará y comenzará la recarga. Cuando la batería se está recargando, el indicador de batería en la pantalla LCD cambia según la siguiente secuencia:



Una vez se haya completado la recarga, el LED de grabación se apagará.

**Nota:**

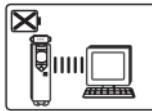
- La recarga tarda aproximadamente 90 minutos.
- El tiempo de recarga es un valor aproximado basado en una recarga completa de una batería eneloop completamente descargada. El tiempo de recarga variará en función de la alimentación que quede en la batería y de la temperatura ambiente.
- Puede recargar la batería eneloop mientras se transfieren datos. No obstante, dependiendo del uso que haga de la unidad, la batería podría agotarse con mayor rapidez.



- La batería podría calentarse durante la recarga, pero eso es normal.
- Si la batería se agota con relativa rapidez incluso después de haberla cargado totalmente, dicha batería estará gastada.

Es posible que la operación de recarga no se inicie por una de las siguientes razones. En tales casos, aparecerá un ícono con una batería tachada.

- Se ha cargado una batería que no es eneloop.
- No hay ninguna batería en la unidad.
- La unidad se ha sobrecalentado.



3. Desconecte la unidad del ordenador.  
(página 127)

## Cancelación de la operación de recarga

Para cancelar la operación de recarga, pulse el botón ►► durante al menos dos segundos durante la recarga.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

## NORTH AMERICA

### CANADA

#### **Yamaha Canada Music Ltd.**

135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1S  
3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

#### **Yamaha Corporation of America**

6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif.  
90620, U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

#### **Yamaha Music U.K. Ltd.**

Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

#### **Danfay Ltd.**

61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co.  
Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY

#### **Yamaha Music Central Europe GmbH**

Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

#### **Yamaha Music Central Europe GmbH, Branch Switzerland**

Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/

### HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Austria, CEE Department**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND

**Yamaha Music Central Europe GmbH  
Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stychnia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-868-07-57

### THE NETHERLANDS/

### BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Central Europe GmbH,  
Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The  
Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.  
Combo Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Música Ibérica, S.A.**  
Ctra. de la Coruña km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### HEAD OFFICE

**Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2441

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik,  
Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Office 4015, entrance 2, 21/5 Kuznetskii  
Most street, Moscow, 107996, Russia  
Tel: 495 626 0660

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Central Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030



Yamaha Web Site (English only)  
<http://www.yamahasynth.com/>

Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
©2008 Yamaha Corporation

1AJ6P1P0036--A 807IP-02B0 Printed in China